

# Quincy Towers project nearing crucial deadline



The picture above is a model of Quincy Towers [high rise on the left] as it will relate to the entire Quincy School complex.

By GLORIA CHUN

More than a year ago, the Boston Redevelopment Authority designated a developer for Quincy Towers, an elderly housing project to be located adjacent to the Quincy School complex at Oak and Washington Street.

Designated developer of Quincy Towers is Quincy Tower Associates, a joint venture between Stanchen Construction Company and the architectural firm of Jung/Brannen Associates, Inc.

Although construction on Quincy School has already begun, the elderly housing continues to be caught up in a quagmire of red tape involving city, state and federal government bureaucracies.

Unless the "go ahead" is given soon by the various agencies, the elderly housing project will quietly die. The critical deadline seems to be March 1, 1975.

Unless construction on Quincy Towers begins by that time, later construction progress would pose safety hazards to the adjacent Quincy School project which is anticipating a September 1975, opening of school doors to students.

#### Obstacles

Quincy Tower Associates has already obtained a mortgage commitment from the Mass. Housing Finance Agency. But before MHFA "closes the deal" with Quincy Tower Associates, three major obstacles must be met.

Quincy Tower Associates must:

- 1) get clearance from the federal Housing and Urban Development (HUD) Department for a final commitment of interest subsidy;
- 2) secure a commitment from the Boston Housing Authority to lease a minimum of 25 percent of the apartments or rent supplement for at least 25 percent of the units; and
- 3) obtain final approval from the Boston Redevelopment

Authority.

Two important steps were taken recently which set the tone for future action. On November 14, the BRA approved a "121-A limited partnership" status for Quincy Towers which limits dividends allowable for the project. The 121-A corporation title means that the corporation, Quincy Tower Associates, is allowed a low tax structure under the state "Urban Re-development Corporation" statute.

Under 121-A, the project must be subsidized by the state and the federal governments. If interest subsidy is obtained, the mortgage with MHFA for 40 years of operation will be kept at 1 percent financing; the 7½ percent difference is picked up through interest subsidy programs.

#### Air/Noise Quality Under HUD Review

Critical to the project is obtaining the interest subsidy from the Housing and Urban Development Department. A housing freeze mandated by former President Nixon had nearly killed the Quincy Towers project.

However, HUD rules that all remaining funding designed for the 236 federal housing program be spent prior to June 30, 1974.

Since July 1, 1974, Quincy Towers remains under review by HUD. The major problems now

being worked out between HUD and Quincy Tower Associates lie in the area of environmental qualifications. Certain specific air quality and noise criteria must be met.

For example, HUD has found the noise quality unacceptable because of heavy truck traffic on Washington/Oak Street. The situation is caused mainly by the current construction of Quincy School, the street improvement programs east of parcels R3/R3A, the filling of abandoned MBTA tunnel and sheet piling operation for the Church of All Nations.

Jung/Brannen is now conducting a noise measurement testing of the site. Should noise levels exceed the HUD criteria, noise attenuation proposal for sound must be developed. Also, data from an air quality monitoring commissioned study of the South Station area will be submitted to HUD for review.

Quincy Tower Associates has already satisfied HUD's required "fair marketing plan" which mandates that 40 percent of Quincy Tower be rented to "non-minorities." According to Yu-Sing Jung, president of Jung/Brannen, HUD is reluctant to approve another situation like Tai Tung Village which has over 90 percent Chinese occupancy. HUD federal guidelines discourage funding of projects in "minority concentration areas,"

— Continued on page 2 —

## Free interpreter/escort service at Health Clinic

A three-month experimental project providing interpreter and escort services to Chinese patients has recently been initiated by the Chinese Health Clinic.

Funded for three-months under monies from Title I, program IMPACT, the project provides for interpreters to accompany patients unable to obtain the proper medical care needed because of language barriers.

Beginning December 9, three trained bilingual persons will be available Monday through Friday from 9 a.m. to 5 p.m. through the Health Clinic to assist persons seeking medical, dental or mental health care and requiring bilingual assistance.

The three interpreters received special training with social workers and nurses. They toured major hospital facilities in the City that the Chinese patients may require, learned the necessary medical terminology and procedures and became familiarized with various

hospital situations and met with hospital personnel.

They were also trained to deal with the emotional aspects of the patient. The interpreter/escort is essentially an "advocate for the patient," explained Virginia Hamel, executive director of the Health Clinic.

For three months the interpreter/escort service will be free of charge (except for any transportation cost which may be incurred and which will be paid by the patient).

At the end of the three-month period, a "reasonable" fee will be charged for the service.

"The reason for the fee," explained Ms. Hamel, "is that we want the interpreter/escort service to become self-sustaining after the federal monies run out at the end of the three-months. We don't want the program to collapse."

During the three-month period, data will be collected to

—Continued on page 2—

## Sponsor Of The Month

### Burglar & fire alarms

For free estimates,  
contact sales manager  
Gerald Copeland

Grade A Alarms  
Since 1902  
Central Station Tie-In \* Closed Circuit T.V.  
for the  
Home \* Apartment \* Store  
Office \* Plant \* Warehouse

Sales \* Service \* Installation  
of Dictograph Security Systems

Call 325-8300  
17 Poplar Street, Roslindale

## Grant sought to aid local economic development

An application for a US Department of Commerce Economic Development Administration grant could enable major economic development for the Chinese community.

Recently, the Chinese Economic Development Council (CEDC), non-profit organization, established to enhance economic development, submitted a proposal seeking partial funding towards a total budget of approximately \$130,000.

In the proposal, many serious social and economic problems which have historically hindered Chinatown's development were outlined, such as "environmental constraints, socio-cultural barriers, a lack of bi-lingual professionals and political apathy."

William J. Leong, the principle developer of the CEDC proposal, suggests that such socio-economic problems might be alleviated with a specific

economic development program which will attempt to "expand housing and business sectors, improve communications between government and education institutions, provide needed business services and assist in increasing business opportunities."

Tentative plans for specific service programs and projects may include training programs, advisement and consultation with varying groups and private businesses, and development of qualified bi-lingual staff.

If funded, CEDC hopes that their objectives will be met by examining the problems and conditions of other Chinatowns, and the support and participation of other community groups.

While the final awarding of the US Department of Commerce grant may not be until January 1975, according to Leong, the prospects of CEDC receiving the assistance appear favorable.



85-A Tyler Street  
Boston, MASS 02111

Non-Profit Org.  
Bulk Rate  
U.S. Postage  
Paid  
Boston, MA.  
Permit No. 54358



# Red tape blocks financing for elderly housing

Continued from page 1

but an exception has been made for Quincy Towers.

The other positive action taken on December 3 was the approval of the mortgage increased by the Mass. Housing and Finance Agency to Quincy Towers. Re-application was necessary due to increased construction and financing costs incurred since the construction/development

proposal was submitted more than a year and a half ago. The original proposal set the cost of the project at \$3.4 million.

New state law and building codes specifying that buildings over 70 feet must be fully sprinklered added \$10,000 in costs and an MHFA requirement that all units be steam heated as opposed to electrically heated and air conditioned, will add another \$240,000. These new construction costs, along with

inflation-which has severely affected the construction industry and the increase in loan interest from 7½ percent to 10 percent rate, have increased the total estimated project cost of Quincy Tower to over \$5 million.

"There is a 14 percent increase in net construction costs alone," noted Jung, due to the long delay.

Adjustments

There have been several other

adjustments to Quincy Towers since its early proposal. The land site has been reduced down from 12,000 square feet to 10,168 square feet. The complex will now be 16 stories high and boast 162 units (one of which will house the superintendent).

Quincy Tower will also provide 1,700 square feet for a day care center and the Golden Age Center for the elderly will utilize the approximately 3,000 square feet on the ground floor

as a senior citizens center. A green house is also scheduled for the roof.

Quincy Tower has been designed as an integral part of the Quincy School complex. Jung/Brannen has negotiated with the City's Public Facilities Department to ensure a fully coordinated front plaza and the 3,000 square feet of playdeck will be accessible and enjoyed by the residents of the Quincy Towers.

## Yu Sing Jung: architect, educator, humanitarian

By DIANNE ARAKAWA

Jumping onto a trolley at Boston's Government Center and bound for a SAMPAN interview with the president of the architectural firm of Jung/Brannen Associates, Inc., I found myself sitting beside a handsome person who, during the course of our brief ride to Copley Square, stood up to relinquish his seat to a blind man.

Little did I know that in a few minutes this same gentleman would greet me at his 655 Boylston Street office and introduce himself as the very subject of my assignment: *Yu-Sing Jung, architect and educator.*

Born in Hong Kong, Yu-Sing Jung came to North America where he received his Bachelor of Arts degree in architecture from the University of Toronto in Canada and his Master of Arts from the Massachusetts Institute of Technology in Cambridge. While working as a designer in Ontario between 1955-56, he received the Toronto Architectural Guild Gold Medal.

Later, he served as a project architect for the firm of Wilson & Newton, as a principal of Lee/Robb/Elken/Jung, and as an assistant professor of architecture at the University of Toronto. Between 1961-63, he was engaged as a visiting critic in architectural design at the Boston Architectural Center School and as a project architect at the Graduate School of MIT. He is presently the president of Jung/Brannen Associates, Inc., which ranks in size among the top 10 per cent in U.S. As an active member of numerous

professional societies and a recipient of several awards, Yu-Sing Jung continues to remain faithful to both architecture and education, and the uplifting of human vision.

Equipped with a perceptive eye, a deft hand, and an articulate tongue, Yu-Sing Jung is well-known for the student housing facilities which he completed in 1973 for Brandeis University in Waltham. As a low-rise housing (for 186 students) arranged in clusters around landscaped courtyards, this project won him an American Plywood Association 1974 Plywood Design Award for, among other things, its versatility of design, integration with environment, and economic construction. More recently, Jung has been commended for his Maine Savings Bank and Development in Portland, Maine, which includes 15,000 square feet of office and retail space.

In Boston, Jung is currently following through on the Fort Point Channel Properties Development which rejuvenates 33 acres of urban-commercial area contiguous to the Central Business District and the Anthony's Pier Four Waterfront Development which endorses an urban complex incorporating living, commercial, and recreational facilities. Jung's Revere Beach Project anticipates 1200 units of residential development.

Fluent in both Cantonese and Mandarin, Yu-Sing Jung is a concerned member of the Chinese community. While in Toronto, for example, he spearheaded the building program for the only Chinese nursing home.

In Boston's Chinatown, Yu-Sing Jung is one of the key people behind the proposed Quincy Towers, an elderly housing project, set for construction adjacent to Quincy School on the corner of Oak and Washington Street. Quincy Towers complex, relative to other projects which Jung/Brannen Associates is working on, is a very small project. The profit margin will be minimal. (Quincy Towers Associates is still undergoing the necessary red tape for funding with the federal and state governments. (See accompanying story).

Where the Revere project will accommodate 1200 units, Quincy Towers will provide 162 units. Jung, a member of the national organization of Chinese professionals, Phi Lambda, is a professional concerned about the Chinese people. He has worked closely with principals of the Boston Redevelopment Authorities and with leaders of the various Chinatown organizations. He is associated with the Greater Boston Chinese Association and his wife serves as the principal of a Chinese language school operating out of Newton.

He sees in Chinatown a certain amount of immobility because of strong conservative strains and reluctance to progressively act with outside forces. Strong organizational holds on the community, an inability to deal effectively with agencies such as the Boston Redevelopment Authority and HUD in an advocacy, action-oriented manner, he believes, are some of the pitfalls the Chinatown community must

come to grips with.

To a large extent, Jung's professionalism and manner suggests a shyness about overstepping bounds, interfering with community politics and progress. His input--in Quincy Towers--however, will be sufficient contribution to the

Chinese community.

Whether relinquishing a seat to a blind man on a trolley car, or sitting through laborious meetings with community leaders or with BRA, HUD or MHFA officials--in small ways and in other more professional instances--Yu-Sing Jung's humanity shines.



Yu-Sing Jung: Architect and Educator

## Summerthing post open

Looking for a summer job?

The Neighborhood Support Committee, an independent Chinatown group of community volunteers which works closely with the Mayor's Office of Cultural Affairs, is looking for a Chinatown Summerthing coordinator.

NSC seeks a coordinator who is "community-oriented,"

familiar with Boston Chinatown organizations, and has management capability and charisma. The Summerthing coordinator would be working for the City from June through August of 1975, at \$130 to \$160 a week and will be responsible for handling a \$5,000 budget.

Applications and inquiries for the job should be made with the Neighborhood Support Committee for the Arts at 230 B-7 Harrison Avenue, Boston, MA. 02111 and sent to the attention of Ms. Winnie Wong.

Summerthing is a City-sponsored summer-long program of neighborhood programs and activities featuring arts and crafts, entertainment and other programming. Summerthing, launched in 1968, has grown to include a wide range of activities, including Jamboree--a mobile multi-craft workshop--traveling troubadours, local neighborhood performances by the Boston Ballet, a moviebus, and band concerts, and more. Summerthing reaches out to 19 Boston neighborhoods during the three months, now a traditional summer event for both the young and old alike.

## Interpreter/escort service free for non-English speaking patients

Continued from page 1

determine what the need for an interpreter/escort service is within the community.

### Holy Trinity planning Xmas luncheon-party

The Boston Catholic Chinese community is invited to a Christmas luncheon and party Wednesday, December 25, at 2 p.m. at the China Pearl Restaurant on Tyler Street in Chinatown.

The luncheon follows the 11 a.m. Christmas Mass to be held that morning at Holy Trinity Church.

Tickets are available at the China Pearl and from Church members. Cost is \$5 for adults and \$3 for children under 12.

"We will collect data telling us what funding is needed to keep it going, what the "reasonable" fee should be, what the cost for continuing the program is, and what the demand for such a service is," she said.

Ms. Hamel noted that most Chinese men will learn enough English in their daily working environment to get along. But if the Chinese woman is ill and unable to speak English, the Chinese male must take a day off from work to accompany the wife.

"It then becomes an economic fact whereby paying the fee for an interpreter/escort will be less than taking off from work and losing a whole day's earnings," said Ms. Hamel.

According to Ms. Hamel, the interpreters are fluent in Cantonese, Toisonese and Mandarin. While the interpreter/escort service is now available only during office hours, due to cost considerations, it is hoped that eventually "round the clock" service will be available.

Hospitals and other medical facilities throughout the City have been alerted to the new interpreter/escort service offered at the Chinatown health clinic. Should crises arrive and an interpreter is needed for a Chinese patient, hospitals will contact the Chinatown health clinic directly.

The number to call for an interpreter/escort is 428-7555: ask for the Interpreter Service.

### Aliens required to report current address in Jan.

From January 1 to January 31, all aliens are required to report their current residence to the Federal Government.

Forms are available at most local post offices. For residents of the Chinatown community, forms are also available at the Chinese American Civic Association Multi-Service Center, 85A Tyler St., 9 a.m.-5 p.m. daily.

If help is needed to fill out the form, the Center's bilingual staff requires information that may be provided from either a passport or an alien registration card in addition to a social security card.



# Teardrop Dragon

Confucius said: "When you deal with kindness with kindness then the people are encouraged to be good."

Once upon a time in China there lived a giant dragon. His home was between two of the highest mountains in Central China. Though none dared to venture near this beast, even the town where he lived because his eyes shone forth like two bright beacons in the evenings and could be seen miles away.

Usually when friends gathered around an evening fire, they would end up whispering about this dreadful creature who lived so close to their fair village. Just because the dragon was different, the people feared and hated him as if he were the devil himself. Indeed, many spoke of doing away with the dragon though none was brave enough to try. Mothers would threaten naughty children into good behavior by threatening to call the big old dragon to carry them away.

Only one little boy, named Pan Ch'ui, never trembled when he heard about the dreadful dragon. In fact, he did not believe any of these wild tales. For that reason everyone thought him as "that funny boy."

The day before Pan Ch'ui's birthday, his mother asked him whom he wanted to invite to his birthday celebration. To her astonishment, Pan Ch'ui blurted out, "The giant dragon!"

"You must be joking," said his bewildered mother.

"No, I really am serious," replied Pan Ch'ui.

And because it was going to be Pan Ch'ui's very important tenth birthday, his mother said no more.

Immediately after breakfast, Pan Ch'ui slipped silently from his home. After hiking all day under the broiling sun, he arrived at the top of the dragon's mountain.

"Yoo-hoo! Yoo-hoo! Honorable Great Dragon!" Pan Ch'ui shouted down into the black pit.

"Hello, who wants me?" spluttered Great Dragon, exhaling a cloud of white smoke. Then he lumbered out to the valley.

Pan Ch'ui was almost paralyzed with fear, but he still believed the dragon was as good as he was great. He gathered up all his courage and said in a small voice, "I have waited all the way from the village to invite you to my birthday celebration. There will be fireworks, fun and food. Please say yes, will you, Great Dragon!"

At first Great Dragon could not believe his ears. When Pan Ch'ui repeated his invitation, Great Dragon broke down and wept giant tears. Between sobs, he bellowed, "In all my born days, no one has so much as spoken to me. Your invitation has touched my heart. Climb astride my back, Pan Ch'ui, and we shall journey home together."

Down a new river made of fresh dragon tears they floated. Slowly but surely, Great Dragon's fierce appearance was changing. Before long that courageous, kind boy was sailing toward his house as commander of a handsome steamship named The Great Dragon.

# The Faithful One

"Love is never paid but with pure love."

Hsi Huang was the first Emperor of the Chin Dynasty. This tyrant forced his subjects to build the Great Wall of China for his own protection and glory. The people worked so hard and for so little pay that they were no better than slaves. Indeed, many perished from sheer exhaustion.

Among the many men drafted to work on the wall was a youth named Wang Hsi-liang. For this service he had to leave his lovely wife at home. Winter, spring, and summer went by, and still Mrs. Wang had no word from her husband. Finally, she could not bear to let another season pass without news, so she packed some warm clothing for her husband and set out to find him.

It was late fall. The trees and bushes were bare. The frost had spread its icy fingers. It was a difficult time to leave a warm home, yet Mrs. Wang was determined to carry out her plan. Now she had never been away from home by herself before. She lost her way frequently and had to stop many times to ask the correct directions. Her lily-bound feet ached with every hobble she took. The cold wind whipped through her frail body and lashed her slender arms. Still she pushed on and on stopping only in lonely inns to pass the nights.

One night she dreamed of her husband. Her unbounded happiness turned to horror when he informed her that he had passed from the earth. She awoke screaming from this nightmare. The landlady rushed to her room. After Mrs. Wang had told of her dream, the landlady said, "Dear lady, the Great Wall is still a long way from here, with mountains and rivers to cross. Go home and wait for your husband to return. How can a weak woman make such a difficult journey?"

"No," retorted Mrs. Wang, "it is true that I am only a weak woman, but I am determined to take this warm clothing to my husband."

The landlady threw up her hands in despair and left to cook a hearty breakfast and put up a lunch basket for Mrs. Wang's foolhardy trip.

Every day Mrs. Wang trudged on and on, until one day she couldn't walk another step. She stopped by an open temple to rest. Before she knew it, she had fallen asleep. When she awakened the next day, the ground was covered with snow. While she was wondering what to do next, a black crow perched on a tree and cawed to her. She tried to ignore it, but it flew down before her and cawed some more. Finally, she decided to follow the bird. It flew as if showing her the way. Her spirits lifted as she traveled on with her unusual companion. Every time the crow stopped cawing, Mrs. Wang would sing. Thus the journey was lightened for the strange pair.

Then one day she could see in the distance the enormous and frightening Great Wall curving like the legendary dragon of China around the border of the country.

Pale, worn-out men hovered together beside the Great Wall they had helped to build. Mrs. Wang approached each group to inquire about her husband, but no one knew anything about him. They all looked so weak that Mrs. Wang began to wonder again as to the sort of brute the Emperor was to drive his subjects so.

Finally she heard the sad news from an old man. Her husband had died from a heart attack brought about by the extreme strain of hard labor. His body was buried under the Great Wall from which he had dropped dead. She fainted before the old man could say more. She finally came to, but only to begin crying. She cried for days, and others wept with her.

Then it started to snow again. It snowed harder and harder, until a long section of the Great Wall crumbled with a whirl of sand and stones.

"Mrs. Wang's tears brought the anger of Heaven and made the Great Wall crumble," shouted all the angry workmen.

When the Emperor heard this, he himself went to see this witch. She was no witch but looked like a beautiful angel to him. Instead of throwing her into jail as he had first intended, he asked her to marry him. She, on the other hand, did not like him at all. However, she knew she should be careful in answering him, for the Emperor had great power.

"Your Majesty, I shall say 'Yes,' if you do three things."

"And what are they, angel one?" teased the Emperor.

"First, place my husband's body in a gold coffin. Second, order your court to attend my husband's funeral. Third, attend the funeral yourself wearing white clothing, as if you were his eldest son."

Normally the Emperor would have considered himself too important to be bothered with such requests. However, he wanted to please Mrs. Wang, whom he loved, so he agreed.

During the funeral the Emperor and his court marched behind the coffin slowly and respectfully. But far from being sad, the Emperor was eagerly looking forward to his marriage to the lovely widow. However, Mrs. Wang had other plans. As soon as her husband had been buried with honor, she screamed. Then she plunged to her death in the river below. The Emperor ordered his guards to rescue her, but when they dived in the water, all they could see was a beautiful fish swimming away from their grasp.

The SAMPAN staff extends its warmest wishes to all during this holiday season. It will hopefully be for all, a time of togetherness, a time for sharing, a time for love and peace and brotherhood.

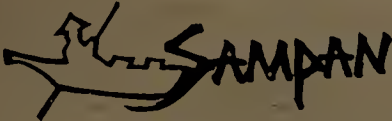
Our special gift to you this Christmas is the presentation of two fairy tales from Isabelle C. Chang's Chinese Fairy Tales Barre Publishers, Barre MA. (1965)

Mrs. Chang is the head librarian of Shrewsbury Public Library and the author of several books. She is a graduate of Simmons College and worked at Harvard University, Yenching University, the Yale Medical Library and the Boston Public Library. She and her husband Dr. Min Chueh Chang are residents of Shrewsbury.

We thank her for her kind permission to re-print these two enchanting tales so that we may share them with you.

We hope they will kindle, as she expresses in her forward, "wonder, imagination, beauty, poetry and compassion in you for your fellow men."

Season's Greetings



Editor: Gloria Chun

English Associate Editor: Wendy Chou

Chinese Associate Editor: Paul Chan

Photo Editor: Wendy Maeda

Advertising Manager: Philip Chew

Business Manager: Ginny Chew

## Staff

Ging Lee  
Marian Hwang  
Wendy Maeda  
Douglas Wong  
Kenneth Yee  
Helen Moy  
Lorraine Chin

Chinese:  
Peter Chan  
Hung Yee  
Jerry Chu  
Sing Soo Hoo  
Amy Goon

Lay-out: John Yu, Richard Saltzburg

Special Assistance: Judith Campbell, Leann LaHar, Marion Gallet

Printing: Journal Publishing, Revere, Mass.  
Typesetting: Courtesy IBM

The SAMPAN is a monthly, non-partisan, non-profit publication. Its staff is entirely voluntary. Its policy is to provide relevant information about the events which affect Boston Chinatown and its residents. The objective of The SAMPAN and its staff is to provide a vehicle for communication within and without the Chinese community about local news events and issues of importance to the Chinese community. It is the only printed voice for the Boston Chinese community.

## Advertising

ADVERTISING is accepted to cover costs of publishing and other related expenses. Deadline for advertising is the last day of the preceding month before publication. Printed photo-offset. Repro proofs, art work and photographs are acceptable. Mats, engraving and electros, etc. are not accepted. Rates: \$3 per column inch; quarter page, \$50; half-page, \$85; full page, \$150.

SPONSOR OF THE MONTH — \$100.

Advertising inquiries should be directed to: SAMPAN, Advertising Manager, c/o CACA Multi-Service Center, 85-A Tyler Street, Boston, MA, 02111; or call 426-8673.

By Chou Sid Ling

Blossoms of raindrops  
Caressed by a tender wind  
Search for harmony.

Was incomplete  
Until you entered my world  
Merging into me

People are complex  
Very unpredictable,  
Much like life itself.

And like your day  
Today I am still seeking  
My own tomorrow.



## New, local Channel 7 program: 'Asian Focus'

# Puts spotlight on Asians, their customs, impact

By Ken Yee

Amid the plethora of religious programs which dominate the Sunday morning television air waves, is a new program which is zeroing in on an otherwise forgotten audience--the Chinese community.

The 15-minute TV program is entitled Asian Focus and is broadcast each Sunday on RKO General's WNAC-TV Channel 7 at 9 a.m.

It is the only regularly-appearing program to be produced and hosted by and for Asians. Host and producer is Cheryl Lau Oi, who has given the show the necessary verve, appeal and direction for its success.

A native of Hilo, Hawaii, Mrs. Oi sees the program fulfilling several needs. Asian Focus, as its title implies, focuses on the unique Asian cultures.

"One of the aims of the program is to try to bring to light those aspects of the Asian culture which are of generalh the Sampan.

"We hope to provide Asians, especially those who are American-born, with a greater awareness of their heritage, to form a kind of bridge between generations," said Mrs. Oi.

But topics on culture do not pre-occupy the show. Equally important in the show's focus is the examination of current problems of Asians, problems of the non-English speaking, of those living in the crowded confines of Chinatown.

A recent Asian Focus show, for example, included the appearance of Little City Hall manager Peter Chan, CACA past president May Ling Tong, and representatives of the Boston Redevelopment Authority to

discuss a proposed re-zoning of the Combat Zone and its effect on Chinatown. (The re-zoning measure has since been passed.)

Another aim of the program is to include all Asians.

"We try to keep Asians of other ethnic backgrounds in contact with each other. Our coverage is by no means limited strictly to the Chinese community," said Mrs. Oi. Recently, a master of the Japanese art of flower-arranging was invited to appear on Asian Focus.

The TV show is conducted

entirely in English, Mrs. Oi noted, so that the non-Asian viewing public can also be reached.

"We try to cover everything that touches the daily lives of Asians, their culture and their interactions with the non-Asian public," she said, summarizing the overall objective of the program.

Cheryl Oi, who carries impressive credentials in music, with degrees from Indiana University, a master's from Smith, and Ph.D from Oregon State, got her first taste of

television work in Taiwan.

While her husband was stationed in Taiwan as a military advisor to the armed forces there, she taught music at the Soochow University in Taipei. While there she also served as an advisor to China TV and also appeared on the local TV station.

Now a resident of Norwood, Mrs. Oi was originally hired by RKO General as host of a short-lived program called Bookmart which included book reviews for the Boston Public Library and interviewing of authors.

At that time, Channel 7 was first considering the idea of Asian Focus. Impressed by Mrs. Oi's performance as Bookmart host, the station approached Mrs. Oi about producing and hosting the Asian program.

"At first, RKO General was worried that there would not be enough material to sustain a program like Asian Focus on a regular basis," said Mrs. Oi.

The capability of Cheryl Oi as producer-planning, designing, shaping, and setting the pace for each program--and as its

personable host, has been key to the success of Boston's only TV program by and for Asians.

Schedule of upcoming Asian Focus programs  
Channel 7, Sundays, 9 a.m.

December 22

"Merry Christmas" from Boston's Chinatown from the Holy Trinity Church, featuring Father Tom Szeliga and Mee Chun.

January 12

Arawana Hayashi and the dancers of the City Dance Theatre, Inc., will demonstrate and discuss "ha tha" yoga and "Tai Chi" in colorful exercises and duets.

January 19

Contact improvisation and Aikido demonstrated by Arawana Hayashi and dancers of the City Dance Theatre.

January 26

Chinese New Year customs, legends and stories discussed by Peter Chan.



Cheryl Oi, Producer-hostess of Boston Chinatown's only Asian Program, "Asian Focus."

## FROM THE MONEY MAN

*Editor's note: This issue The Sampan introduces a new column which will occasionally be run for the benefit of persons concerned about personal economics: how to invest, what is a good investment, how to make the most of your finances. Our columnist, who wishes to remain anonymous and who takes on the pen name of The Money Man, is a professional in his field. His job is advising corporations about financial investments. We hope his professional expertise in money management will benefit our readers as well.*

It will not be too long before United States citizens may own gold bullion. With the exception of jewelry and certain coins, U.S. citizens have been prevented from owning gold since 1933 when the United States went off the gold standard. (That is, the dollar has not been backed by gold since then.)

Interest in the shiny metal has been intense worldwide. Traditionally, gold is where paper money flows during economic or political uncertainty. Gold is considered "safe" and is accepted practically anywhere as a medium of exchange.

The reason for the title of this article is that there will be many dealers in the yellow metal, some good and some not so good.

It is important to realize that transactions in gold bars differ from most transactions such as buying and selling stocks, bonds, and real estate. Here are a few points to consider before you buy.

First ask yourself if this is the proper vehicle of investment. Most important is the unquestioned reputation of your dealer. As mentioned in the above paragraph, possible counterfeiting or fraud is great. Remember, once you have made your purchase it must be safely stored. Storage will cost

money. Insurance will be necessary. Gold does not earn interest. As an investment, it has to be sold someday. This holds true whether the selling is by you or your heirs.

In selling, an assay will be necessary to determine the authenticity or purity of your product. Gold prices will fluctuate so your dealer will give you a "quote"; the "bid" price is what he will pay you and the "asked" is the price at which he will sell. Of course there will be a commission. Do you still want to own that shiny metal? Perhaps, but be careful.

The MONEY MAN

### MARKET GLOSSARY

Investor- a person who buys securities in the hope of an increase in their value, payment of dividends or interest.

Securities- evidence of ownership of a business, property, or goods; or a debt owed to the holder of a security. Stocks and bonds are two kinds of security.

Stock- a share of stock means ownership in a company; how much ownership depends on the number of shares held by a stockholder. Many stocks pay dividends, either in cash or in shares of stock, or both.

Bond- an IOU or promissory note by a company usually in multiples of \$1000. A bond is evidence of a debt owed by the company to the bond holder. Bonds generally pay a specific amount of interest over a certain period of time, as well as the full amount of the loan at its expiration date.

Bid and Asked- also called "quote" and "quotation." BID is the highest price anyone will pay for a security (or item) at a certain time. ASKED is the lowest price anyone will take for a security at a certain time.

More in the next issue of SAMPAN.

## New York Hospital Serves Chinese Home-Cooking

A New York hospital believes that the road to good health for its Chinese patients starts with the right food: Chinese home-cooking.

The Beekman-Downtown Hospital in New York whose Chinese patients make up a quarter of its cases has hired several of the city's leading Chinese chefs to teach its kitchen staff to prepare "homecooking" for its Chinese patients.

A typical menu, for example, offers bean cake soup, shrimp fried rice, beef with broccoli, steamed rice, tossed salad, sliced pineapple and the option to have chop sticks instead of the Western tableware.

Beekman-Downtown Hospital's program of serving Chinese food began with a study undertaken in April, 1973. The study was taken to determine how well the hospital was meeting the needs of its Chinese patients, who make up its largest ethnic group.

"Many Chinese don't like American food," observed Chun Mai-chan, a Princeton student who was one of two Chinese doing research on the Chinese community's use of existing health services. "Once in the hospital, they don't eat anything and doctors have to feed them intravenously. Chinese food

makes a difference."

As a result of Chun's study, the hospital invited local Chinese chefs to demonstrate to its staff how to prepare authentic Chinese dishes. Two staff cooks also enrolled in a Chinese cooking school.

Now the hospital offers its Chinese patients a Chinese menu daily.

Chun's study also covered the language barrier problems which existed in the hospital. Unable to verbalize needs, the Chinese patient experienced depression and withdrawal.

To cope with the problem, the hospital has tried to have Chinese-speaking personnel in every department.

Another area of concern is the reliance on Chinese herbs, particularly among the elderly Chinese.

The Chinatown Health and Service Center, operated under the joint auspices of Beekman Hospital and the Community Service Society, is now doing a study on how to combine modern medicine with herbs for Chinese patients.

The community, Chinatown clinic, which opened August 8, 1974, works closely with the Beekman Hospital. Special buses operate between the two facilities.

## Commentary

It is no new expression: the presence of Asians in the U.S. has been largely forgotten and ignored. Asians in America--few in number and lacking political clout--invariably are excluded from a politician's bag of promises.

Positive role models, "heros"--if you like--are not provided to Asians in this white, middle-class dominated society. There is little positive re-enforcement for Asian youths seeking their identity.

TV has traditionally short-changed the Asian, providing images and stereotypes which usually casts the Oriental in questionable light. The popular "Kung-Fu" show, in spite of its flaws, does make some headway in presenting to some young Asian-Americans with a "hero" character.

At least one Boston TV station has taken steps to provide the local Chinese community with a program geared to more realistically meet its needs, with some access to the medium.

RKO General is to be applauded for sponsoring "Asian Focus", and for taking the initiative within the Boston television industry to provide a locally-produced regular program for the city's minority within a minority.



# A park, \$1.2m. in street improvements set for Chinatown



Temporary inconvenience, such as the tearing up of Tyler Street above, will continue in Chinatown through 1975 as a part of the Boston Redevelopment Authority South Cove improvement project.

## Chinese Girls Latin students seek direct S.E., S. Cove bus service

Members of the Chinese-American student club at Girls' Latin School in Dorchester are petitioning to get a special MBTA bus for students living in the Chinatown-South End to commute to the school.

Terry Lee, chairman of the Chinese-American Club at Girls' Latin, said that some 25 signature of parents have been collected so far.

Presently, the MBTA has buses intended to pick up students living in the Brighton-Allston, Haymarket, West Roxbury, Hyde Park and Roslindale areas. The buses take the students directly to school

and pick up the students afterwards.

"The students have initiated requests for the buses to pick up the 56 students living in the Chinatown-Castle Square area," said Ms. Margaret Carroll, head mistress of Girls' Latin.

"It's up to the MBTA," said Ms. Carroll.

The students' first attempts, through the school administration, to secure bus service resulted in a negative response from the MBTA. According to the MBTA it is a problem of "budget," said Ms. Carroll.

Petitions are now being

circulated, said Ms. Carroll, to demonstrate both student and parent interest in the bus service.

"We are trying to develop evidence of such a need," the head mistress explained.

Terry Lee said that students living in Chinatown-South End must commute to Girls' Latin, a trip involving from half-an-hour to 45 minutes with "hassles" of changing buses.

"We're trying to form a united group to get those buses," said Ms. Lee. Parents and persons interested in assisting the Girls' Latin students should contact Ms. Lee through Chinatown Little City Hall at 18 Oxford St.

## CCBA community center bldg. fund nets \$9,769 at recent opera benefit

The guest Chinese Opera benefit performance held in September netted the CCBA Community Center Building Fund \$9,769.

Total booking for the performance exceeded \$22 thousand, several times the record of past performances in Boston's Chinatown. Reasons for such record booking are twofold, according to Arthur

Wong and Henry Chin, the two organizers of the fund-raising campaign. The cast of the opera group included well known stars such as Sing Bor Leung, Big Won Tang and Sin Tong So, who have been household words for the past 20 years throughout South East Asia. The second reason named was the enthusiasum among community members to contribute to the Community

Center Building Fund.

Under the leadership of Arthur Wong and Henry Chin, costs were cut significantly. Community organizations provided manpower in ticket selling, ushering and so forth.

Ms. Ha-wai Wong and Ms. Pui-ching Kwan, the two leaders of the opera group, contributed \$1,200 in total to the Building Fund.

## Gee How Oak Tin elections

Members of the Gee How Oak Tin Association (the Chin, Woo, Yuen families) of New England on Sunday, December 1, elected new 1975-76 officers for the association.

The new officers elected are: president, Frank Chin; vice-president, Pun Chin; Chinese secretary, Paul Chan; English secretary, Peter Chan and Dr. Stanley Chin; Treasurer, David Chin; co-chairmen of the youth club, Fun Siu Chin and Wing Chin.

## Merchants elect new officers

The Chinese Merchants Association held its annual election on Sunday, Dec. 1.

New officers elected are: president, Eddie Wong; Chinese secretary, Edward Kwok Yee; English Secretary, Henry Oi and Dr. Stanley Chin; and Treasurer, Frank K. Chin.

Sun Yee, Henry Chin, and Chester Lee were elected to be candidates for the

vice-presidency. According to the constitution of the Chinese Merchants Association of America, the vice-president of a local chapter is to be elected by national representatives. This year, the election is scheduled to be held in New York on December 25.

The association has decided

(continued on page 7)

A new community park plus \$1.2 million in street improvements are currently under construction in the South Cove urban renewal area.

The Boston Redevelopment Authority (BRA) will place the 1300 square-foot park at the intersection of Tai-Tung and Tyler Streets. The park will consist of benches, tables, and planters for trees and shrubs.

Proposed public improvements involve the installation of new underground sanitary sewer lines with street

drainage systems and underground lighting facilities, that will power the street lights to be installed at a future date.

Additional plans include the construction of new sidewalks, street pavements, and placement of pedestrian traffic lights to enhance the area's safety features.

A majority of the construction work is currently underway on Harrison Avenue, Oak Street and Marginal Road and portions of Maple Place, Tai-Tung and Tyler Streets.



Map above shows Boston Redevelopment Authority's South Cove urban renewal improvement activities.

Definitely  
out of  
the Ordinary ...

Say Goodbye To Small Roms At


SKYLINE DRIVE APTS. III

1,2,3 bedroom apartments starting at \$265  
Model Open 1-5 daily or by appointment

Live the LEISURELY life at an affordable price while enjoying a spacious, air conditioned apartment with all utilities & extras included: dishwasher, disposal, self-cleaning oven, frost free refrigerator, laundry, intercom, carpeting & large balcony, PLUS the added features of soundproofing, fireproofing, security system and parking. For the ACTIVE LIFE we offer swimming pool, tennis courts, club house, PLUS the added attraction of easy accessibility to shopping, theatres, beaches, etc. Sorry, no pets.

DIRECTIONS: FROM QUINCY SQUARE take Hancock St. which becomes Quincy Ave. Follow Rte. 53 to 3rd traffic light (at General Dynamics), turn right onto Howard St. to Skyline Drive Apts. or FROM EXPRESSWAY take Washington St. exit to 1st set of lights, left on Elm, continue 1 1/2 miles to Howard St., left to Skyline Drive.

Units Available on Open Occupancy Basis  
Managed by Skyline Management Company  
Phone:843-1345

  
Appliances by General Electric

Financed by Massachusetts Housing Finance Agency



## Chinese Child Mental Health team

# Goal: helping the child to make adjustments

The Chinese Child Mental Health Team was introduced in the October issue of the *SAMPAN*. The following is a more detailed description of the services of this bilingual team that are available to children (under age 18) and their parents in the greater Boston area.

BY BIG-QU CHIN

As problems in the social, educational, or psychological sphere, can affect the optimal development of a child, the Chinese Child Mental Health Team aims to serve the child's guidance needs, which includes adjustment, school, and emotional problems. The ultimate goal is to help the child make the optimum adjustment to his or her environment so that the child will be able to cope better with the many different demands put on him/her throughout the growing process.

A child can be referred to the Chinese Child Mental Health Team by the parents themselves or by any agency. When the services of the team are deemed to be appropriate, the parents and the child are invited to the team's home base at the Tufts Child Guidance Clinic (260 Tremont Street, 4th Floor) for intake and diagnostic evaluation, usually consisting of three to four sessions.

Upon completion of the evaluation, a family conference is held in which the team attempts to make recommendations based on the knowledge gained of the child's difficulties. These recommendations could include psychotherapeutic treatment, either at the team's office at Tufts or in a natural setting, such as at home or in school. Generally, if a child is in treatment, the parent(s) will be seen as part of the child's treatment. All consultations and

evaluations are held in the strictest confidence.

The team has established liaisons with the Boston Juvenile Court Clinic, Chinatown Boys' Club, the Chinese-American Civic Associations Multi-Service Center, the Chinese Education Committee, and the Chinese YMCA as well as the local day care centers, churches, and other community agencies. The Advisory Committee, which is composed of representatives from many of the community agencies of Chinatown, meets once a month with the team to discuss community needs.

In addition, team members consult weekly at local schools. They are available to meet with teachers and children around problems which prevent children from adjusting well to school. Attempts are made to deal with these in the school setting. In instances where family involvement and long-term work

with the children are needed, referrals can be made to the team at the clinic.

At the Lincoln School on Monday mornings is psychiatric social worker, Dick Ho, ACSW. The Michelangelo School is covered by psychiatrist Michael Marcus, M.D. and social work associate Stephen Chan, M.S. on Fridays 10:00-11:30 a.m. The Quincy School is visited by psychologist Jean Chin, Ed.D. on Fridays 1:00-2:30 p.m.

On Tuesday mornings Alice Fong, social work associate is at the Chinese Community Health Center where regular consultation is also provided by Dr. Marcus.

The team's educator, Big-Qu Chin, Ed.M., is available to help the child and the family in educational planning. Plans are being formulated now to start therapeutic tutoring for Chinese youngsters with both academic and behavioral problems in school. Information related to

education and child development will also be provided for parents.

The three social work associates, Stephen Chan, Alice Fong, and Lucy Lui, assist in supportive work with families as well as participate in programs of infant development and delinquency prevention in the community.

The Chinese Child Mental Health Team was funded by a National Institute of Mental Health Grant with increasing matching funds from the Tufts-New England Medical Center Hospital. This team will have an 8 year period over which it should become self-sufficient financially.

Any questions or suggestions as well as referrals are welcome.

The Chinese Child Mental Health Team may be reached at 482-2800, extension 3181.

## Youth get 'on-the-job' training in NYC program

The "In School" fall-winter Neighborhood Youth Corp program currently underway in Chinatown is assisting Chinese youths with an on-the-job skill development and training program. The program is

presently in operation in various Boston communities.

Each of the eleven enrollees in Chinatown work 10 hours weekly during the 38-week program. The enrollees

participate in a work atmosphere in community non-profit organizations under supervision.

Emphasis is placed on the development of individuals as well as their skills. This program

endeavors to motivate the youths to stay in school, develop latent or existing skills, expose the youths to the many areas of work, ease existing financial burdens, and serve as a mechanism through which the non-profit organizations can benefit and aid the youths of the city.

Association Multi-Service Center, Maryknoll Sisters Center, Chinese Education Services, Golden Age Center, and Project Listen (a youth advocacy program of the Boys' Club of Boston).

## 18-year-olds must register with Selective Service

All 18-year-old males are still required to register with the Selective Service System.

Young men must register within the 60-day period beginning 30 days prior to their 18th birthday and ending 30 days afterwards.

They have three options for fulfilling the registration requirement. Registration may be done at a local board office, with a volunteer registrar, or by mail.

Eighteen-year-old males in Suffolk County may register with either of two volunteer registrars in Chinatown: at the

Chinatown Little City Hall at 18 Oxford Street or with Fannie Kwan at the CACA Multi-Service Center at 85-A Tyler Street.

Once the registration form is completed and mailed, the local Selective Service board will issue a "status card" with two weeks.

For young men away from their hometowns, mail registration is the most convenient method. The local board will send the forms to the board with jurisdiction over the young man's home address and that board will issue his status card.

## Cab fare discount

Boston residents, aged 65 and over, are eligible for a 20 percent discount on their cab fares.

The discount for the elderly has recently been worked out in an agreement between the Boston Cab Association and the City of Boston, following a general cab rate increase.

Taxi coupons worth \$5 in cab fares will be sold to persons aged 65 and over at all the Little City Halls.

Chinatown elderly residents may purchase their coupons at Chinatown Little City Hall at 18 Oxford Street, Monday through Friday, 9 a.m. to 5 a.m..

For further information, call Chinatown Little City Hall at 542-5931 or the Chinese Golden Age Center at 423-7560.

Because the focus of this work-study program is on the youth in it, help and guidance are provided when necessary by counselors assigned to each community. Their concern is foremost for the youth in the program. They visit the local agencies, make evaluations for the central office, handle forms, and check distribution, but most important of all, keep in contact with the enrollees so that counseling may be provided where there is a need. Wendy Chou, a Boston University student, is the youth counselor for Chinatown.

Participating organizations in the Chinese community include the Chinese American Civic

## GAC Xmas party

The Golden Age Center will hold a Christmas party for the elderly on Sunday, Dec. 22, at 2 p.m. at the Golden Age Center on Harrison Avenue.

Gifts, entertainment and refreshments are planned.

Also, a new assistant director has joined the Golden Age Center. She is Nadine Wu, a resident of Weston, and a former lab technician.

Mrs. Wu, the mother of two teenage children, has been active in community work. Most recently she taught cooking lessons at the Y.M.C.A. in Natick.

## Community worker John Downey

When John Downey came to Chinatown in 1969, there were few services available to the Chinese community.

There were no legal aid services, no Chinese health clinic, no Multi-Service Center, no social services, and few English as a Second Language classes. There were few places to turn to for help.

Downey, a Dorchester raised young man with a degree in economics from Boston College, was introduced to Chinatown by a friend, Ed O'Neil. The two of them spent a summer coaching the Maryknoll Sisters' Center baseball team. At the summer's end, O'Neill took off for Hong Kong (where he continues to work, assisting refugees), leaving Downey with a book providing elementary lessons in Cantonese and a newfound interest.

Downey picked up the challenge, quitting his job as a freight claims agent with the A&P supermarket chain and began his long association with

the Chinese community which continues to this day.

"I wanted to be doing something more meaningful, and there was a real need in Chinatown," explains Downey.

"There was nothing in Chinatown at the time. Few



classes and social services were around. I started out with a chalkboard, a few pieces of chalk and an eraser-which I went out and bought at Kresge's up the street-and began teaching in the basement of St. James' Church."

Downey's first pupils were three mothers from the Castle Square area who wanted to become U.S. citizens. With that simple beginning, Downey went on to spend the next four years teaching citizenship and English classes at the Maryknoll Sisters Center.

His involvement often went beyond the simple rudiments of teaching. He became friend, counselor and adviser to many,

hopelessly at a loss with the English language and the system of government in the U.S. As both teacher and friend, he helped many to make their adjustment to an unfamiliar, new lifestyle.

When purse-snatching became

rampant in the Castle Square complex, during those early years when no one knew enough to report the incident, it was John Downey who intervened and secured police attention and assistance. When a Hong Kong immigrant, a month away from U.S. citizenship, sought a visa to return to Hong Kong for his father's funeral, Downey called

the British Consulate in N.Y. in an attempt to expedite the action.

Now, five years later, Downey is still in Chinatown. After five years of night school at Suffolk University, earning a law degree and passing the Mass. Bar Exam, he has opened up the first and only law office in Chinatown.

*Yang Style Of*

# 太極拳 TAI CHI CHUAN

THE INTERNAL (SOFT) STYLE OF KUNG FU  
ANCIENT CHINESE EXERCISE  
FOR HEALTH AND SELF DEFENSE

**Evening Classes:**  
**Sun. Mon. Thur.**  
7pm - 9pm & 9pm - 11pm  
• individualized instructions  
• learn at your own pace

**GIN SOON TAI CHI CLUB**  
32 HARRISON AVE. 3RD FL.  
BOSTON, MASS. 02111  
(IN CHINATOWN)  
TEL 542-4442



# Apply now for a summer job

Now is the time to apply for summer jobs with the federal government. Due to the limited job opportunities, those who apply early will receive maximum consideration for summer employment.

Applicants must be U.S. citizens, at least 18-years-old, and must have completed the Civil Service examination.

The majority of summer jobs are located in large metropolitan areas and the jobs fall into five basic job categories. Some positions are based on special requirements such as a written examination, a college degree, college study or experience in a specific field. Other jobs in the labor market do not have specific requirements.

Three government-wide summer employment programs are geared primarily to youth. One such program is a special work-study program in which applicants who are appointed may participate in specific training programs during their vacation time from school. During the academic period, the applicants attend college on a full-time basis. These are not temporary summer jobs.

Students selected under this program receive career-conditional appointments and are promoted to professional positions upon graduation. Inquiries for these jobs should be directed to the respective area offices. In Boston: Boston Area Office, P.O. and Courthouse Building, Boston, MA. 02109.

Another program is an annual cooperative effort between the federal government and private industry. Summer jobs are provided for educationally and economically disadvantaged

youths aged 16 to 21. This program is specifically designed to provide jobs for young people from low income families and for youths who need incomes from summer jobs in order to return to school in the fall.

Youths employed under this program have the opportunity to make use of skills they already have, and through special training and on-the-job experience, are able to develop new skills. The rate of pay under this program is the federal minimum wage, or other rates as prescribed by the Civil Service Commission.

For this program, interested persons should register with the local office of the State Employment Service. In Boston: C.F. Hurley Building, Government Center, Boston.

The Federal Summer Intern Program is geared for college students. There are a limited number of positions available; about 50 per cent of which are located in metropolitan Washington, D.C. Other positions are located in federal agencies throughout the country.

Appointments of interns are based upon nominations by colleges and universities. Leadership potential, class standing, etc., are qualifications looked upon for the positions. Information about this program and applications may be obtained through college placement offices.

Applications for summer employment are also available at the Chinese American Civic Association's Multi-Service Center, 85-A Tyler Street, Boston.

## Free English Classes begin Jan. 6 register now

The Chinese American Civic Association (CACA) recently received funding from the Commonwealth Department of Education to establish a pre-vocational English program. The focus of the program is to provide students with a proficiency in English to meet entry level job requirements and/or entrance into existing Manpower Development Training Act programs or skill centers.

These English classes will begin on January 6th at various locations in Chinatown: CACA headquarters at 18 Oxford St., the Maryknoll Sisters Center at 78 Tyler St., and 136 Harrison Ave. Morning, early and late afternoon classes are offered

daily. Saturday afternoon classes are also offered.

Interested students may inquire and enroll at the CACA Multi-Service Center, 85A Tyler St., or call 426-8673. Prospective students will be interviewed by a guidance counselor to assess their language and occupational needs. If necessary, private tutoring may be provided to assist the student. These classes are offered at no charge to the students.

**ELECTIONS** (cont. from p-5) to continue their annual practice of visiting and bringing Christmas gifts to the Chinese residents in hospitals, nursing homes, and etc. as a Christmas gesture.

## Young adults hold college conference

Fifty members of Action from Chinese Teens (A.C.T.) participated in a college conference held on November 22 in which 16 colleges were represented.

There was a variety: small, big, prestigious, city-flavor, small townish, male, female, coed, and just as many areas of academic concentration.

Introductions to individual campus scenes were given by the college students sprinkled with tuition costs, course offerings, requirements, financial aid and humorous anecdotes on college life.

Presentations expressed advantages, disadvantages, and uniqueness of individual schools. Wheaton, Simmons, and Clark advocated attending small schools where individual attention is received in a classroom, where there is more personal contact on campus, and where one develops "closer community relations."

Larger schools such as MIT indicated the unlikelihood of developing such personal relationships as "people are too busy to talk, everyone is too busy with their projects." A Harvard representative on the

other hand, expressed that "a willingness to learn" was important upon entering Harvard for one strives for, and is prepared for a professional career upon graduation.

One Wellesley representative suggested that by going to an all women's college, one was able to "develop a truer perspective of women." Another representative referred to the "lack of challenge and creativity in learning (here) due to the traditional focus on education."

Columbia University was called the "major intellectual center of the world." Additional

allurement offered was the international and national scenes, and the intense city life found in New York City.

For uniqueness, Brown University offered "freedom of choice" which sums up the curriculum. A student may design his own major area of study and choose the courses which are to be taken so long as he fulfills the required number of credits; also, he chooses how he is to be evaluated in his courses.

Coordinator for the successful event was Big Qu Chin



Jolly, 'ole' Saint Nick listened to the secret, hushed Christmas gift requests from these three little ones. Christmas: a time for good, holiday cheer, for young and old.

## Christmas gift suggestion: books on China, her customs

Cohen, Joan L. & Jerome A. Cohen, CHINA TODAY and her Ancient Treasures, Abrams, 1974.

A short cultural history of China focusing upon how the people live, this covers prehistoric and ancient times, all the dynasties in order from the Han to the Ch'ing, as well as China today.

Corr, Gerard H., THE CHINESE RED ARMY: Campaign and Politics Since 1949, Schocken, 1974.

Written by a British Sinologist based in Malaysia and Singapore, this book assesses the Chinese Liberation Army on the basis of its performance on four occasions--the Tibetan campaign of 1950-60, the Korean War of 1950-53, the border war with India of 1962, and the confrontations with Russia of 1969-73.

Katz, Naomi & Nancy Mitton, FRAGMENTS FROM A LOST DIARY AND OTHER STORIES: Women of Asia, Africa, and Latin America, Pantheon, 1974.

A unique collection of stories about Third World woman, this book has a "powerful cumulative effect...The stories create moving emblems of the female situation...the painful, angry message makes an important literary and political point."

Paddock, Paul E., CHINA DIARY: Crisis Diplomacy in Dairen, 1974.

From the spring of 1948 to the fall of 1949 the author was U.S. Consul in Dairen, a port in

Manchuria, then Russian occupied, but increasingly coming under Chinese control. This is the story of his eighteen months of service which ended with the Chinese takeover and the withdrawal of the Consulate.

Pope, John A., THE FRICK COLLECTION: An Illustrated Catalog, Vol VII, Porcelains, Oriental and French, Princeton University Press, 1974.

This latest volume of the Frick Collection provides an illuminating survey of the various types of Oriental and French porcelain and pottery included in this extraordinary collection.

Sidel, Ruth, FAMILIES OF FENSHENG: Urban Life in China, Penguin Books, Inc., 1974.

A first hand account of how the Chinese organize their urban neighborhoods to provide social services for all. A recent visitor to the mainland and author of WOMEN AND CHILD CARE IN CHINA, Sidel tells what the West can learn from a society where drug addiction has disappeared, where the crime rate is low, and where medical care is available to everyone.

Sulzberger, C.L., POSTSCRIPT WITH A CHINESE ACCENT: Memoirs and Diaries, 1972-73, Macmillan, 1974.

Experiences of the New York Times correspondent who visited Peking (in September, 1973.)

where he got a most satisfying interview with Chou En-Lai.

Watson, William, THE GENIUS OF CHINA, Royal Academy of Arts, 1974.

This catalog for the first exhibition in the West of artifacts excavated in China since 1949 documents Chinese cultural history from the paleolithic and neolithic periods through the Yuan dynasty.

Yu, Lu, THE CLASSIC TEA. trans., Francis R. Carpenter, Little, Brown, 1974.

This the first complete translation of the ancient text on tea and tea-drinking.

Recommended Chinese collections for children at the Boston Public Library: Buck, Pearl S., FAIRY TALES OF THE ORIENT. Simon and Schuster, New York, 1965.

Carpenter, Frances, TALES OF A CHINESE GRANDMOTHER, Doubleday & Co., Inc., New York, 1937.

Chrisman, Arthur Bowie, SHEN OF THE SEA, E. P. Dutton & Co., New York, 1925.

Wyndham, Robert, FOLK TALES OF CHINA, Bobbs Merrill Co., Inc. New York, 1963.

Messner, Julian, TALES THE PEOPLE TELL IN CHINA, New York, 1971.

### CACA plans children's Xmas party Dec. 21

HO, HO; HO...

On Saturday, December 21st from 7:30-10 p.m. a Christmas party sponsored by the Chinese American Civic Association will be held for its young people.

The party site is the CACA headquarters on 18 Oxford St., Boston. Jolly St. Nick and his mysterious helpers will be there to generate the festive spirit with caroling, games, and surprises.

Chairing this annual event is Fannie Kwan.



# 讀者

## 學以致用 成家立業 分五合作

方文一

在近十年中，華人到美求學的學生人數日增，各地學生在學校中，大都能刻苦耐勞，平均來說留學生的學業成績都很優良。但在學科的選修方面，一般來說，往往沒有經過深刻的考慮，大都偏重理論缺少實用的知識，因而在學成後常有立業的困難；加以今日美國政府對外國留學生申請居留和移民增加限制，許多外國學生學成後只能回國工作。目前許多美國學科內容與國內外社會的需要都相差太遠，許多留學生回國後也是屈辱不得志，故此無論學成後留美或回國，在求學時期，各人對於未來生活環境的需要和各人的興趣，應有切實的瞭解，學生們對社會的需要，在閒談或討論中可互相交換意見，以求增益。國內工商業和教育機關及國外華僑社團應供給有關各地就業機會的

# 素地

資料，並且為父母的在繁忙中除助兒女等學費外也要指導兒女們處世立業的常識，使學者能小心選修，達到學以致用的目的。

生活在工業和知識日新月異的今日，固有的社會風俗，家庭中夫婦、長幼及父母與子女的關係都在不停的演變中，這種急速的演變，構成不少的家庭問題，假如處理不當，很容易導致家庭的分裂；目前美國三分之一的婚姻都不能長久，引致個人的情緒不穩；酗酒和吸毒的青年人數日增。如要在演變中得到良好的結果，每個家庭和家庭中每一個份子都要分出時間和精力，為個人和家庭及社會的幸福努力。做父母的不單要勤樸，注重個人事業和生意的發展，也要隨時隨地愛護兒女，使兒女們萬一遇到困難，也能藉着父母的愛心，重新站立起來；做兒女的也應體會父母創業和守業的辛勞，和長輩們學習和言語困難及精神上的需要，並且孝敬尊長，努力自強。如果不能彼此體會和鼓

勵，在變動中只能產生混亂，使家庭中的幸福和每個人的事業都會遇到重大的打擊。華埠如能增加注重家庭康樂的活動，如學藝或公共衛生講述及球賽等節目，對華僑生活會有增益。

不但一個家庭的幸福是依靠全家的分工合作，同樣的華僑社會的改進和發展也靠華僑社會中各機關和個人的關懷和支持。在近期刊物中指出近年來波士頓先後成立了華僑醫療服務所、中文播音節目等機構，如果這些機構的工作確實能達到增進華僑的福利，則受益人士在金錢、時間和人力方面應作有計劃和長久性的支持。如果單靠數位熱情工作的努力，而沒有大眾的支持，這些機構雖有良好的開始也難長久。我們應預防只顧私利少顧公德的潛伏性通病，極力排除紛爭，力求在共同福利上建設和贊助，使為華僑福利努力的機構在人力和物力方面能堅強獨立。同時另一方面幫助地方競選人瞭解華僑的需要，力求政府方面的幫助，並且與地方政府合作，把我們的優點發揚到美國社會中。

## 聖誕聯歡代東

華美福利會

華美福利會訂於十二月廿一日星期六下午七時卅分至十時，在亞市佛街十八號該會會址舉行聖誕聯歡少年聯歡會。

聖誕老人及其神祕助手將主持該晚會之遊戲及精彩節目。該晚會之幕後策劃人為閻麗芬小姐。

波城華人天主教教友會訂於十二月廿五日星期三下午二時假座華珍酒家舉行聖誕聯歡午餐。

同日上午十一時在聖三一天主堂舉行彌撒聖祭。餐券每位五元，十二歲以下小童每位三元，可向華珍酒家或各教友會訂購。不分教籍，歡迎參加。

中華耆英會

中華耆英會訂於十二月廿二日星期日下午二時在該會會址舉行聖誕聯歡會，以饗耆英。該會最近得胡女士加盟為該會之副主任。胡女士家居威士頓鎮，曾任實驗室技師，非常熱心社稷福利。



# 社區學校

## 民衆議會

在大城市內，很多市民都覺得自己與政府隔離，政府好像很無情地控制我們的生活，這的確是個嚴重的問題。

有鑒於此，波城市長懷特先生特別開創了一個「波城社區學校計劃」。當市長發覺波城需要新學校時他決定把它們變成「社區學校」，由社區的居民來管理。

這是一個相當獨一無二的決定。雖然「社區學校」的觀念並不是新穎，但付諸行動，由社區來管理學校可算是第一次。

在波市校來講，這個計劃來分為兩部份：在日間上課時，由教育局來管理，但一下課，就由社區的市民來作主，他們可以利用學校的課室、健身房、游泳池等設備來舉行各項活動。

透過學校的「民衆議會」就可以推行活動和管理收支預算。透過市府的「社區學校部門」，市府的款項將撥給這些「民衆議會」。

市府「社區學校部門」的主任是奧紐先生。自這部門在兩年前成立以來，他就參加工作。他于今年十月一日由市長委任為主任，以接替卸任的密特之職。

奧紐先生在費次堡州立大學畢業，獲「學校管理」碩士學位，他對「社區學校」非常熱心，他認為要使城市更吸引人，必須要令它的市民覺得一種認同感和親切感。

他說：「在這個計劃內民衆很多參與，因為市政府容許民衆議會很多的活動和給它們很多的權力。」這位卅一歲住在白賴頓的主任指出，目前已有十間社區學校進行中，同時預定在一九七五年九月開放的高有九間。

他又指出他和他的工作人員只是供給「技術上的協助」他的部門協助民衆議會來計劃和作各種的決策。

有時，協助各學校的民衆議會會遇到困難，例如：欠缺材料，一時不能立刻補充，因此

需要和少年團及男青年會簽約來解決這個問題。同時又設立了電腦管理系统，來快速計算每一個計劃的收支和利害。

奧紐又說：「因為市長肯將權力委託給每部門的首長，因此我們的處理問題能够靈活。假如缺乏這個彈性，社區學校這個計劃很早就夭折了。」

展望將來，社區學校有賴於各社區的民衆議會，它們決定社區的需要，何者為重：是健康計劃？還是酗酒或吸毒問題呢？奧紐主任說：「假如我們做得好，協助民衆議會發展，前途真是未可限量。我們又強調民衆議會應註冊立案，使它們可以得到額外的款項來推行不同的計劃。這是我們目前的目標。」

### 波城的士加價

#### 八折優待耆英

波城市府最近與波城的士公司協會達到協議，准許的士公司加價，但波城的大十五歲或以上的老人乘搭的士時只須付八折的事費。

本來這項協議定于十一月十日生效，但因有困難，目前還

在計劃執行中。老人減費的辦法是：可用四元來買五元的士票，八元來買十元的士票，餘此類推，這些票可在各社區的小市府處購買，詳情可與華埠小市府（五四二一五九三一）或中華耆英會（四二三一七五六〇）聯絡。

### 中華籌建頤養院

紐英崙中華公所曾于一九七四年十月卅日召開議員大會，決定有關R1地段，放棄建造合作式柏文計劃，而另草擬發展老人頤養院。僉由中華公所黃培潤主席去函重建局南區主任賴林馬請求延期及告以老人院計劃，賴主任經向信同意。目前R1地段由華人青年會暫時使用。

### 基督教會建老人住宅

據該會主任牧師施煜方謂：籌備五年，得到聯邦政府房屋及都市發展局支持，位于哈佛及泰勒街，樓高十六層的老人住宅快將獲得環境管理局的批准興建。該計劃最快將于明年夏初動土，預計可容一百二十個單睡房的柏文，協助華埠六百多位老人解決一部份的住居需要。



華美福利會英文班上課時間表

上課時間	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
上午八時卅分-十時卅分	高級班	高級班	高級班	高級班	高級班
	中級班	中級班	中級班	中級班	中級班
	初級班	初級班	初級班	初級班	初級班
中午一時正-三時	高級班	高級班	高級班	高級班	高級班
	中級班	中級班	中級班	中級班	中級班
	初級班	初級班	初級班	初級班	初級班
下午五時至六時 上課地點： 班夏利臣街136地下	高級班	高級班	高級班	高級班	高級班
	中級班	中級班	中級班	中級班	中級班
	初級班	初級班	初級班	初級班	初級班

上午班上課地點：惠市佛街十八號三樓

瑪利諾修女中心 英文班上課時間表

上課時間	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
上午九時-十時	英文	英文	英文	英文	英文
	英文	英文	英文	英文	英文
			英文		
下午十二時-一時		英文			
	英文	英文	英文	英文	英文
	英文	英文	英文	英文	英文
下午三時卅分-四時卅分	個別教授	個別教授	個別教授	個別教授	個別教授
	英文	英文	英文	英文	英文
	英文	英文	英文	英文	英文

上課地點：泰勒街七十八號

星期六 下午班 班次及時間表

上課時間	學車班	拼音班	入籍英語班	英語初級班	國語高級班	國語初級班
12 - 1	學車班					
1 - 2	紙班					
2 - 3	英文	英文	會話班	會話班	會話班	廣東話
3 - 4	(高)	(初)				

兒童中文班

報名處：泰勒街八十五號華美福利會綜合服務所

華美英語中心招生

包即  
君日  
滿送  
意到

柯德鄰父子公司

鮮雞、鮮蛋、鮮肉批發商

地址：麻省查路市威廉街215號

Caldarone & Sons Inc.

Wholesale Distributors of  
Poultry & Eggs

Specializing in Boneless and Skinless Chicken Meat  
215 Williams Street, Chelsea, MA. 02150

"Servicing Chinese Restaurants for over 30 years"  
Maybe it's time you gave us a try!

Call Lou, Tom or Paul

Tel: 889-3564 or 335-2627

Daily deliveries to Massachusetts, R.I., New Hampshire

忠州  
誠事  
可靠  
經驗



# 中華公所

## 修改會章

### 全僑大會已予通過

紐英崙中華公所議員會議所提之修改章程案，已於十一月廿六日星期二由全僑大會批准生效。

經全僑大會通過修改後之條文如下：

#### 第二章 組織

第十一條 本所職員，本所設主席一人、總務一人、中文書記二人（不分正副）、西文書記一人、財政員一人、司庫三商號、庶務一人、顧問若干名。其選法分別如下：

(甲) 本所職員除庶務員由主席僱用外，其他如主席、總務、中文書記（不分正副）、西文書記、財政員、司庫三商號、庶務一人、顧問若干名。其選法分別如下：

(乙) 選舉職員法，凡屬選舉主席及其他職員，均由全體職員會議選舉之，選舉時，分次採用單記名

投票方式。其票數最多者當選，次多者為候補。凡當選者及其推荐團體，均應遵守之法則如下：

(一) 當選職員，不得有兩人以上為同姓。

(二) 當選第一屆主席之，推荐一團體，不得推荐第二屆主席候選人，但第三屆主席候選人則不在此限。

(三) 凡屬當選職員，不得私自請託別人替代。

(四) 凡被荐之候選人，均須居住本所最少三年以上，方為合格，否則無效。

(五) 職員選舉揭曉後，即席由職員會議推選顧問若干名。以德高望重，確認能為僑社福利及勇於負責者為限。

第十四條 職員權限

主席、主席有召集會議及執行本所一切議決案，代表本所對內對外簽署一切有關中西文件，及保管本所重要文件，處理日常事務，協助財政員逐日進支數目，每月要將進支數目結束，列表向常會報告。若有一百元以上之存款，須交由財政員收進

總務、總務有協助主席綜理一切所務。如遇主席因事離埠時則代行其職務。

本所職員，顧問於職員議員會議時，均有選舉權、發言權及表決權。

修改章程後，中華公所之組織較前將有下列之改變：

(一) 職員名額增加，從以前之五名增至七名，所增加之名額為總務及中文書記。其該兩名額早在一九七〇年李憲卿任主席時已經由職員會議議決增聘，現在予以正式追認而已。

(二) 規定總務之權限，總務平時襄理主席執行職務，於主席缺席時，得代策代行主席之職權。

(三) 修改主席候選人之資格，主席候選人以前可以由五十八人署名推荐，必須清繳年費。修正後主席候選人必須由中華公所屬下之團體所推荐，且必須居住本所最少三年以上。

至於推荐團體方面，推荐現任主席之團體，不得推荐下屆主席候選人。

(四) 修改主席選舉法。今後選舉主席，不必經過全僑投票，改由職員議員全體會議選

舉。

十一月廿六日之全僑大會係假座安良工商會禮堂舉行，由中華公所現任主席黃培潤主持，出席人數大約七十餘人，除對文字稍有辯論外，該修章案獲出席者大多數之支持而通過。根據現行章程之規定，全僑大會之法足開會人數為五十人又悉：中華公所現任職員及議員任期將於十二月底屆滿，該公所已通知各屬下團體及商號選派下屆職員。據舢舨消息，至孝篤親公所已經選派陳典熾、陳顯祥、陳超海及陳家驊為代表。華美福利會亦已選派胡國新為代表。至於職員改選方面，有關團體仍未接到中華公所通告。

華人之日

中文廣播

(廣東話)節目

MCCOP-AM 1150

每星期日晚

下午九時半至十時半



# 中華演粵劇

## 籌得近萬元

紐英崙中華公所九月底公演粵劇，籌得近萬元，經已撥入興建中華大樓基金。

公演粵劇籌建中華大樓為中華公所議負黃君裕及陳顯祥所發起及主辦，在香港情商譽滿東南亞之香江粵劇團莊假座莊亨閣大禮堂演出三晚。

香江粵劇團係由香港閩秀劇團之台柱關佩貞及黃夏蕙兩位女士担大旗，並獲丑生王梁醒波、花旦王鄧碧雲、文武生蘇少棠等加盟聯合演出。其賣座紀錄為波城華埠有史以來公演粵劇之最高者。三晚票房之總收入為兩萬一千二百六十四元，其中名譽票收入一萬二千八百元，門沽收入九千四百六十四元。

在支出方面，劇團之酬金、食宿費用、場地租金及購置什物等總共用去一萬三千六百九十四元六角六仙，實盈餘八千五百六十九元三角四仙。

在支出方面能如此節省，因為僑團如安良公商會、黃氏公所、李氏公所、至孝篤親公所、司徒公所等紛紛報助劇團晚

飯及宵夜費用，而在印票、售票、帶位、記賬等方面，在黃君裕及陳顯祥兩位主幹人之領導下，各僑團如中國國民黨、華美福利會、僑聲音樂社、洪門民治黨、婦女新運會等亦派出不少義務人員予以人力上之支援。

值得大書特書者是香江劇團之成員，彼等努力演出，以精湛之技藝獻予觀眾，僅取回二千五百元一晚之酬金，且團長關佩貞及黃夏蕙各掏腰包合共捐回一千二百元，使撥入中華大樓基金之數目增至九千七百六十九元三角四仙。

## 風雪日雙號泊車

「波城」交通和泊車部，部長魯能先生今日宣佈假如發生緊急風暴，在住宅區的汽車只能泊在街道雙數的一面。

他詳細解釋冬天泊車條例，他說有關係緊急風暴的泊車規定適用至明年三月三十一日。同時，如果發生大雪風暴，商業區的街道及註明「大雪緊急通道」的街道均不准泊車。

違法者在「A」區（即市中心區及後海灣區）罰款十五元，在「B」區（本市其他地區）罰款六元。

# 雖然不再徵兵

## 役男仍要報到

雖然目前政府實行募兵制度，不再徵兵，但年齡滿十八歲之男性仍需向徵兵處報到。

根據法律規定，男性在十八歲生日之前後卅日，即在兩個月內，必須向聯邦政府徵兵處報到，或到徵兵處認可之代辦機構辦理亦可。

在波士頓區，徵兵處認可之代辦機構為華埠小市府及華美

## 環境研究公司 (中西合股經營)

污染研究 污氣化驗 儀器發展 環境調查

經理：周紹求 電學工程學士，工商管理碩士。

副經理：湯壽仁 氣象學學士，及碩士。

污染研究主任：李華利 數學學士，氣象學碩士。

城市計劃主任：麥堅利 土木工程學士。

城市計劃碩士。

## 第七號電視台

### 亞洲及特區節目表

逢星期日上午九時播出

星期一凌晨二時三十五分重播

十二月廿二日

聖誕快樂——

——華埠聖三一天主堂

一月十二日

瑜珈及太極拳——

——波城舞蹈劇場

一月十九日

合氣道——

——波城舞蹈劇場

一月廿六日

農曆新年之風俗習慣

陳建立

福利會綜合服務所。填妥及寄出徵兵報到卡後兩星期內，徵兵處將發給役男身份証。

新來之移民（永久居民）男性在十八歲至廿七歲之間者，按照法律規定，亦應即時依上述辦法辦理報到。



# 電費(雖然)漲價

## 不得變相加租

住客本來自交電費者不在此限

波城租務管制局長愛哲頓今日警告那些企圖將支水電等費的責任轉移到租客身上的業主。他指出這是違反租務管制法例。在波士頓愛迪生電力公司宣佈要求加價的幾小時後，愛哲頓發表以上的談話。

他表示住客的投訴，他已密切注意，單是這星期，他已告訴十二個業主，假如他們的租約內包括水電等費，而又叫住客另外向水電公司自行支付的，這是違反租務條例的。

他說：「在過去兩年，市長懷特維持本市的物業稅不上漲。其中的一個原因就是控制租金的狂升。假如要租客另行支水電等費，那等於变相加租，是于法不合的。」

他又說：「當我們通知這十二個業主，他們都答應合作，但兩位仍然照做，我們將依法起訴。」

愛哲頓局長說他同情業主的處境，這些業主在租約上曾答

應交付租客的水電等費。他說：「由於煤氣和電力費用不斷上漲，業主很難維持，因此尋求開源節流是一件很自然的事，但要租客另行支付是不合法的。」

但業主可以循法律途徑向租務管制局申請加租。他說：「我們有一個方法可以使業主將支付水電費的責任轉移到租客身上。但是業主必須減租和住客必須同意這樣做。」他又說：「這種情形以前很少發生，但由於百物騰貴，業主趨向放棄支水電費的責任。要這樣做，必須循法律途徑而行。」

任何租客如遇上述的情形，請通知租務管制局，或與華埠小市府聯絡（惠市街十四號，電話五四二一五九三一；五四二一六一二五）。

## 市租務管制局有效控制租金

在此百物騰貴，生活指數不斷上漲中，波城租務管制局仍

然有效地控制着租金的上升。管制局是業主和住客的「中心點」，透過它，主客可以得到彼此應得的權利。

波城受租務管制的房屋單位超過十二萬五千個。凡在一九六九年前建成的（或凡在一九七二年前的聯邦房屋局的屋）除了那些有業主住在其內的兩個或三個家庭的樓宇（樓宇都受租務管制。波城租務管制局長愛哲頓說他的部門存有這些樓宇的記錄。

他說：「假如一個租客想找出他住的地方之法定最高租金，又或者想找出他的業主要負甚麼義務的話，他只要聯絡租務局的登記部便可找到。事實上，我建議一個租客搬進新屋之前，先跟我們聯絡，看看

是否得到業主的合理對待。」

愛哲頓說：「正常的情况下，我們的工作人員可以即時回答你的詢問。他們會檢查檔案。假如如有錯漏的資料，他們會即時採取改正的行動。假如有關問題，本局會指示詢問者如何填表去正式投訴，我們的「順從法律」部門收到投訴後便與業主聯絡。」

他又說：「一般來講，業主會立即改正，假如他拒絕的話，我們將依法起訴。」

他說：「租務局並有權減租。假如，一間租戶違反了各項樓宇或房屋條例，租客有權申請減租。我們將調查住客的投訴是否事實。如果是事實，我們將批准減租，直至業主把房屋修理妥善為止。」

## 法律援助會

### 免費請律師

波士頓法律援助會免費（因由聯邦政府資助）為入息低微、無力聘請律師的僑胞作下列法律服務：

移民及入籍、業主租客糾紛、民權案件、種族歧視、消費問題上的爭執、退伍軍人福利

、青少年犯罪、失業救濟金、醫藥保險、社會安全金等。

時間：每星期六上午十時半至下午二時半

地點：華人醫務中心（夏利臣街一九九號三樓）

電話：星期六請打四八二一七五五五（中英文均可）

星期一至五可由華埠小市府（五四二一五）

九三一中英文代轉。



# 青少年討論進大學

一個由少年人組織成之團體在十一月二十二日晚假座華美福利會舉行大學進修研討會，與會者除該組織之五十名成員外，尚有不少並未加入該組織而有興趣於高中畢業後進大學讀書之少年男女。

當晚，十六間東部大學之註冊處人員在會場介紹各該大學之課程、學費、校舍甚至校內之生活情趣等。該十六間大學包括麻省之哈佛、理工學院、波士頓學院、東北、達夫、德茂、奇勒、西蒙士、維敦、威士尼等，外埠者有羅德島之布朗大學、紐約之哥倫比亞大學等。學校有大有小，有男大有女大亦有男女並招者，有精於理工科或文法科，或各種科目平衡發展者，琳瑯滿目。值會中討論過程非常熱鬧，值

## 楊振舜太極拳社

授課時間：

星期日、星期一、星期四

每晚七至九時及九至十一時

波士頓夏利臣街二八三三號

電話：五四二、四四二

得家長們欣慰的是今日之少年人對自己的前途能有及早之打算。

討論會係由該少年組織之教育顧問陳碧喬小姐所計劃及輔導舉辦者。

## 拉丁女中抗議公車處

拉丁女中華裔學生會抗議公車處對待該校在華埠居住之學生。

公車處每日派遣巴士接送在波士頓其他地區居住之拉丁女中學生，但拒絕在華埠及堡壘坊地區居住之五十六名該校同學。從華埠自行乘坐公車上學必須左轉右載，費時卅至四十五分鐘，十分不便。

根據華埠小市府所透露，公車處所持之理由為經費不足及華埠街道不適宜公車行駛兩點。華埠小市府經去函公車處直斥其非，蓋經費不足，何以厚彼薄此？倘華埠街道不適宜公車行駛，公立學校又何以每天以公車車載華埠學童到別埠上學？

該校之華裔學生會會長李小姐最近發起家長簽名運動，抗議公車處不公平之措施。簽名地點為華埠小市府。

# 華珍酒家

色辦筵席 專做上菜 薑酌壽酒 嫁娶喜筵 一團春宴 新丰又屈 排期衆多 欲免白隅 請早定座

CHINA PEARL RESTAURANT

9 TYLER ST. BOSTON 426-4338

波城 泰勒街九號  
電話：四二六—四三三八



# 宵小活躍 截劫頻頻 耶王認期間 冬防要緊

## 華埠每月舉行警民會議

剛卸任的華美福利會會長湯司徒美蘭女士最近去函波城警察總監狄加士亞說：「在過去三星期內華埠泰勒街近滾市學校附近經常有妓女公開招搖過市，兜生意。」上星期住在泰勒街八十三號的一位九十歲華人就被兩名西人妓女襲擊，並搶去現款一百二十元。

華埠小市政府主任陳建立數月前曾作一「華埠問題及需要」的調查，結果顯示華埠的領袖、華埠、堡壘坊、南區及南端尾的華人都非常關心治安問題。

十一月六日華埠小市府曾召開一次「警察市民關係會議」，警察方面，應邀參加的有第一號警局副總監「西亞」先生、局長哥夫連先生、偵探沙展西奧利先生。華埠方面，列席的有紐英蒂中華公所黃培潤主席、華美福利會的湯司徒美蘭、瑪利諾修女中心主任歐若芳、修女、華人醫務中心董事長張黃玉鶯、新任華美福利會會長

陳家驊、華美福利會綜合服務中心主任關麗芬、華人青年行動團主任李效偉、堡壘坊居民陳子恩以及波士頓環球報華裔記者何小姐。此外省第三區代表華埠一的下議員奧蘭地亦參加會議。

會議開始，先由歐修女報述泰勒街八十三號的事件，其後列席人士多位發言，認為華埠街道沒有足夠警察巡邏，對招搖過市的妓女缺乏嚇止的功効。警方解釋願意和華人社會維持最友善的關係，偵探沙展西奧利先生又列舉數字，謂最近在華埠街道上一共最少作了六十九次的拘捕，一方面嚇止妓女的明目張胆，一方面又打擊其他非法活動。

華埠小市府陳建立強調警民必須通力合作，互相了解。副警監西亞先生指出第一分局從善如流，並遵從社區關係員的建議在華埠多增一位女交通指導員，協助華童上課下課。他又答應派在華埠巡邏的警員將

定期探候各團體，以促進感情和互通訊息。

會議上曾提出多項長期性的改進意見，例如效法紐約華埠輔警團一議，安良工商會黃君裕會長早在一次中華公所會議上提出。另外又有人想推行廿四小時華語報警電話線，可惜是次會議中未能詳細討論。希望下一次警民會議時能有更具體的方案。會議日期現正籌備中。

同樣有關治安的問題在一九七四年十一月十日的堡壘坊住客委員會會議上提出和熱切討論。當晚到聖三天主堂開會的有四十多人，最令人欣慰的是有大約十五位華人參加，而且爭取發言。會議由住客委員會會長芬娜莉女士任主席。應邀參加的有第四號警局的局長佛提烈先生、警員石高先生和沙展史溫尼先生。華埠小市府主任陳建立協助傳話。

佛提烈局長解釋第四分局所轄範圍很廣（由波城大學至堡壘坊）。他指出最近總局撥出一些額外款項，使第四分局能多派警員巡邏。雖然分局有警員及其他工作人員一共三百多人，人手仍不足夠，很多巡邏警員都是自願和支付超時工資

的。他又謂目前到處都有罪案發生，而很多案件又缺乏証人指証，被迫銷案。

佛提烈局長說自十一月七日起，第四分局將派警員兩名從下午四時半至深夜十二時一刻在堡壘坊加強巡邏。當指出很多華人放工回家時往往達到深夜二或三時，但佛局長沒有即時答應把巡邏時間延長至上午三時。

華人社會必須團結一致，要求警方延長時間，使人人受惠。

其後，會議變成投訴堡壘坊管理處的討論。一般以為管理處應在所物和軌路街角多裝燈，以促進安全，同時應在堡壘坊物業內豎立，闖入勿進的標誌，好使警察有權趕走那些游手好閒、生事生非的不良份子。

第二次警民關係會議將于一九七四年十二月十一日星期三下午二時在華埠小市府舉行。

波士頓  
華美書局  
CHINESE AMERICAN BOOK CO.  
79 Kneeland St. Boston, Mass. 02111  
Tel: (617) 423-2264  
圖書雜誌  
唱片唱帶  
工藝禮物  
歡迎郵購





# 新報月刊

出版人 華美 福利會 社址 泰勒街 八十五號

## 大改建局興土市 同村換新觀

添裝街燈 鋪平路面 小型公園 花草樹木

波城改建局將在南屬大同村附近興建小型社區公園及為數達一百廿萬元之改良街道工程。

小型公園之興建地點為大同街與泰勒街交界處。公園內將有花草樹木及供居民遊憩用之椅、檯等。

街道改良工程則包括裝置新地下排水管、街燈、地下電線、重建行人道、翻鋪路面、增加街燈及交通指揮燈等。部份裝置排水管及地底電線之工程已經在夏利臣街、屋街

、馬之奴道、大同街及泰勒街展開。

其定改建局此項計劃之原定動工日期為一九七三年夏天大同村開始入伙的時候，但因經費來源改變，由市府撥款改為由聯邦撥款，而向聯邦政府取款之申請書亦因事受到延滯，以致展期至今。

根據現在之時間表，全部工程預計將在一九七五年秋冬之間完成。屆時大同村周圍之燈光、風景將吸引附近之無數居民。

### 外籍居民注意

### 年初填報住址

所有在美國境內之外籍人士，不論永久居民（綠卡），留學生、觀光客及探親者，必須在一月卅一日以前向移民局重新登記地址。

辦理登記時不必親自到移民局，祇需將登記卡填妥寄出。登記卡可向華美福利會綜合服務所索取，該所並代填登記

卡，但必須帶備綠卡及二人合照，如係觀光或探親者，請帶備護照及入境簽證。

### 昆士塔老人住宅

### 渡過改建局難關

波城市府重建局于一九七四年十一月十四日舉行一項公聽會。其中的一項議程是考慮接納昆士塔公司的12A申請案。

技術上（狹義上）來說，這個申請案是要求重建局准許昆士塔公司投標建築一條欄杆在史超域街和樓滿街的地段。但實際上，假如重建局批准的話，這個專為老人住居而建的昆士塔計劃又跳過了一度難關。

在公聽會上代表昆士塔公司的是鍾耀星先生和陳先生。華埠方面，支持及作証的有中華耆英會的梅位銀寬主任、華美福利會的湯司徒美蘭執行主任。

及華埠小市府陳建主任。麻省老人事務處麥基利先生代表處長力夫先生陳述支持之意。波城市府老人事務處長維勒紹亦具函支持。

重建局于審核申請案及聽取証詞後，一致投票接納昆士塔公司的12A申請提案。

昆士塔老人住居佔地約一萬方英尺，毗鄰新滾市學校。昆士塔預計高十大層，一百六十一個柏文。中華耆英會亦將搬進該址，而且無須支付任何租金云。

——圖片——

昆士塔老人住宅發展人鍾氏建築設計師樓總裁鍾耀星先生在其辦公室接受訪問時攝。



### Sponsor Of The Month

### Burglar & fire alarms

For free estimates,  
contact sales manager  
Gerald Copeland

Grade A Alarms  
Since 1902  
Central Station Tie-In \* Closed Circuit T.V.  
for the

Home \* Apartment \* Store  
Office \* Plant \* Warehouse

Sales \* Service \* Installation  
of Dictograph Security Systems

Call 325-8300

17 Poplar Street, Roslindale